

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»
БАЛАШОВСКИЙ ИНСТИТУТ (ФИЛИАЛ)**

Кафедра иностранных языков

**Пространственно-временной дейксис англоязычного
текста и способы его освоения обучающимися в
образовательных организациях**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

студентки 4 курса 243 группы
направления подготовки 44.03.01 «Педагогическое образование»,
профиля «Иностранный язык»,
филологического факультета БИ СГУ
Гончаровой Натальи Сергеевны

Научный руководитель
профессор кафедры иностранных языков,
доктор филологических наук,
доцент _____

Л. В. Комуци

(подпись, дата)

Зав. кафедрой иностранных языков,
кандидат педагогических наук,
доцент _____

И.И. Невежина

(подпись, дата)

Балашов 2019

Введение. Тема представленной бакалаврской работы – «Пространственно-временной дейксис англоязычного текста и способы его освоения обучающимися в образовательных организациях».

Интерес к этой теме обусловлен тем, что любое высказывание соотносится с внеязыковой действительностью, в которой оно создается. Одним из способов реализации данной соотнесенности является указание на объект с помощью слова или жеста. Языковой дейксис – один из основных видов данного указания. Эта категория определяется как функция актуализации денотативного содержания высказывания языковой единицей в конкретной речевой ситуации [6].

Учитывая требования Федерального Государственного Образовательного Стандарта основного общего образования, изучение учебного предмета «Иностранный язык» должно обеспечивать формирование и совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции в совокупности ее составляющих: речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной и учебно-познавательной компетенций. Обучающиеся должны [31]:

- уметь понимать основное содержание кратких, несложных аутентичных текстов (объявления на вокзале/аэропорту, прогноз погоды, программы теле/радио передач) и выделять значимую информацию;
- уметь изъясняться всеми видами диалога на основе новой тематики и расширения ситуаций официального и неофициального общения;
- участвовать в беседе/дискуссии на знакомую тему, осуществлять запрос информации, обращаться за разъяснениями, выражать свое отношение к высказыванию партнера, свое мнение по обсуждаемой теме;
- уметь определять тему текста, выделять главные факты, опуская второстепенные.

Категория дейксиса выполняет важные функции на всех уровнях языка. Следовательно, средства дейктической референции, как временной, так и пространственной, выражаемой в устной и письменной форме посредством

глагольных и местоименных форм, наречий и элементов наречного типа, сложных дейктических выражений и лексических указателей – важнейший аспект формирования лингвистической (грамматической и лексической) компетенции.

Такое лингвистическое явление как дейксис является одним из самых древних и наиболее фундаментальных механизмов языка. Проблема дейксиса и способов его выражения в английском языке активно изучается отечественными учеными (Е. В. Падучева [22], А. В. Бондарко [3], Ю. Д. Апресян [1], Н. А. Сребрянская [26]), и еще активнее – зарубежными. Исследования производятся как на теоретическом, так и практическом уровнях с целью изучения средств пространственно-временной референции в англоязычном тексте и способов его освоения обучающимися (К. Bühler [36], Ch. J. Fillmore [38], W. F. Hanks [39], G. Prince [44]).

Актуальность данной работы обусловлена тем, что в ней объясняется действие дейксиса как текстовой категории, организующей пространственно-временные ориентиры восприятия текста, и использования средств дейктической референции для создания собственного. Такой аспект исследования значим, в частности, для совершенствования процесса формирования базовых компетенций в процессе обучения иностранному языку обучающихся образовательных организаций.

Цель данного исследования – изучение характеристики методов формирования умений воспринимать и создавать нарративные тексты обучающимися образовательных организаций с опорой на языковую категорию пространственно-временного дейксиса.

Для достижения поставленной цели в представленной исследовательской работе определяются следующие **задачи**:

1. изучить возможности использования данной категории в процессе обучения иностранному языку в соответствии с компетентностным подходом;
2. охарактеризовать типы и формы дейксиса;

3. охарактеризовать функции дейктиков в нарративе;
4. проанализировать УМК “Spotlight 9” и “Solutions” уровень Intermediate;
5. определить дейктические сдвиги в нарративе;
6. разработать модель формирования умений читать и строить нарративный текст с опорой на средства пространственно-временной референции;
7. разработать серию уроков для обучающихся уровня основного общего образования с целью активизации умений восприятия и производства нарративного текста.

Объектом исследования является методический потенциал дейксиса как языковой категории текста.

Предметом исследования являются методы обучения нарративному тексту на уровне основного общего образования по принципу поиска и интерпретации в нем средств пространственно-временной референции, а также их использования обучающимися при создании своего.

Теоретической основой данной работы послужили труды таких ученых-лингвистов как Е. В. Падучева, А. В. Бондарко, Ю. Д. Апресян, Б. А. Успенский, А. А. Худяков, Р. О. Якобсон, Л. В. Татару, У. Лабов, Дж. Лайонз, К. Bühler, Ch. J. Fillmore, Н. А. Сребрянская, И. С. Веселова, G. Prince.

Были использованы такие **методы исследования** как сравнительный, предполагающий поиск и анализ источников информации, сопоставительный анализ УМК, интерпретации текста с помощью его дейктических компонентов и метод моделирования. Мы также использовали приемы классификации и обобщения, представляющих собой определенного рода результаты исследования, подтвержденных определенными фактами. При разработке модели нарративного текста и серии уроков на тему “The Ghostly Inn” для обучения чтению и созданию повествования использовался метод нарративного анализа и метод интерпретации текста.

Изучив научную литературу, предварительно проанализировав проблемы и обобщив имеющийся практический опыт была сформулирована следующая **гипотеза**: предполагается, что поиск и интерпретация обучающимися образовательных организаций средств пространственно-временной референции в тексте на основе разработанной модели нарратива способствует формированию коммуникативной компетенции.

Базой исследования явилось Муниципальное общеобразовательное учреждение «Средняя общеобразовательная школа № 7 г. Балашова Саратовской области». Апробация прошла в 9 классе во время Педагогической практики 2.

Теоретическая значимость состоит в анализе и систематизации лингвистических исследований дейксиста, применения его к англоязычным текстам и способов освоения его обучающимися. По результатам исследования опубликована статья [14]. Также было принято участие в студенческой научно-практической конференции «Организация педагогической деятельности в условиях инклюзивного обучения» с докладом «Средства пространственно-временной референции как способ обучения детей с расстройством аутистического спектра».

Практическая значимость данной работы заключается в том, что ее результаты могут быть использованы в процессе обучения английскому языку, в частности, при подготовке к единому государственному экзамену по иностранному языку, как в письменной (раздел «Письмо»), так и устной формах (раздел «Устная часть»), а также в курсах теоретической грамматики, стилистики, и в дальнейшем исследовании данной проблемы.

При решении методической проблемы мы опирались на **нормативно-правовые акты**, регламентирующие образовательную деятельность в Российской Федерации: Конституция РФ, Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации», Конвенция о правах ребенка, Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования, СТО 1.04.01-2019 «Курсовые работы (проекты) и выпускные

квалификационные работы. Порядок выполнения, структура и правила оформления», локальные нормативные акты МОУ СОШ № 7 г. Балашова.

Структура работы соответствует поставленной цели и задачам исследования. Бакалаврская работа состоит из введения, двух глав, выводов по главам, заключения, списка использованных источников и приложений.

Результаты исследования отражаются в выводах по главам. Общий анализ полученных результатов приводится в заключении.

Основное содержание работы. Первая глава («Формирование коммуникативной компетенции посредством категории дейксиса») посвящена изучению содержания Федерального Государственного Образовательного Стандарта основного общего образования по учебному предмету «Иностранный язык» [31], а также работ по дейксису.

В параграфе 1.1 («Компетенции, определяемые ФГОС нового поколения в Программе освоения английского языка») рассматриваются компетенции ФГОС, которые могут быть сформированы посредством языковой категории дейксиса. Ее изучение необходимо для формирования лингвистической, языковой и компенсаторной компетенций.

В параграфе 1.2 («Дейктики, их типы и формы выражения в английском языке») рассматривается дейксис как универсальная категория языка, средством выражения которого являются дейктики. Являясь важной составляющей любой коммуникации, дейксис определяется как система средств языковой референции в виде языковых выражений и других знаков, которые могут быть проинтерпретированы и соотнесены лишь при помощи обращения к физическим координатам коммуникативного акта – его участникам, месту и времени.

Дейксис подразделяется на первичный и вторичный. Первичный реализуется в устной коммуникации «здесь-и-сейчас» (диалоговая речь), вторичный же представлен в письменной коммуникации, в том числе в нарративе, то есть в художественном повествовании. Условия письменной

коммуникации таковы, что ее участники разделены пространством и временем, что обуславливает дейктические сдвиги [22].

В аспекте типологии к настоящему времени разработано множество его классификаций, но основными признаются две. Первая основывается на следующем разделении дейксиса: персональный, пространственный и временной, что объясняется основными функциями данной языковой категории – прямого указания на базовые элементы коммуникации (говорящий, слушающий, место и время общения). Принципом второй классификации является разделение дейктиков на ядерные (компоненты, которые выражают сам дейксис как таковой) и периферийные (элементы, обладающие невидимой дейктической сущностью). К первой категории относятся указательные местоимения, наречия места и времени. Ко второй – некоторые глаголы и прилагательные, наречные словосочетания, некоторые предлоги и имена существительные, а также грамматические категории.

В параграфе 1.3 («Дейктики как система пространственно-временной референции в нарративе») определяется нарратив как способ передачи прошедших событий из биографии рассказчика, при помощи последовательности упорядоченных предложений, передающих временную последовательность событий посредством этой упорядоченности [42].

Особенность нарратива заключается в выборе способа его рассказа посредством определенных эмоций и оценок рассказчика. Основная цель – произвести впечатление, заставить услышать, понять и задуматься о чём-либо или о ком-либо. Так, в результате повествования двумя людьми одной и той же истории получается два абсолютно разных текста, в которых рассказчики выделяют или исключают некоторые моменты, ссылаясь на собственный жизненный опыт [9]. Также в данном параграфе рассматриваются основные функции нарратива, к которым относят референциальную, эвалюативную (оценочную), социальную, психологическую и коммуникативную функции.

Вторая глава («Возможности использования средств пространственной и временной референции в тексте на уроках английского языка») содержит результаты сравнительного анализа УМК “Spotlight 9” [5] и “Solutions” уровень Intermediate [37], характеристику дейктических сдвигов в нарративе и разработку модели нарративного текста, на основе которого была разработана серия уроков для обучающихся уровня основного общего образования.

В параграфе 2.1 («Сравнительный анализ УМК “Spotlight 9” и “Solutions” уровень Intermediate») проводится анализ двух УМК на наличие в упражнениях средств пространственно-временной референции, который показал, что в “Spotlight” количество указателей времени и места преобладает по сравнению с “Solutions”. Однако пространственно-временные ориентиры практически остаются без внимания, так как отсутствуют упражнения на распознавание данных средств в тексте. Это лишает обучающихся возможности использовать дейксис при создании своего текста, поскольку они не понимают функционирования дейксиса как языковой категории, соответственно не могут оценить значимость конечного результата.

В параграфе 2.2 («Дейктические сдвиги в нарративе») рассматривается особенности функционирования дейктиков в нарративе, которые определяются сдвигами в пространстве и времени, обусловленными точкой отсчета событий относительно момента речи.

Е. В. Падучева определяет канонический (разговорный) и неканонический дискурс (нарратив). К первому относится коммуникация «здесь-и-сейчас», собеседники видят друг друга, в отличие от второго, при котором наблюдается отсылка к настоящему моменту, в условиях несинхронности отправления и восприятия сообщения. Чтобы понять, какие аспекты языка подвергаются сдвигу в интерпретации при переходе от разговорного дискурса к нарративу, необходим анализ текстов [22].

В параграфе 2.3 («Разработка модели нарративного текста и серии уроков по теме “The Ghostly Inn” с целью формирования умений читать и создавать повествование на уровне основного общего образования») произведена разработка серии уроков по теме “The Ghost Inn” с целью формирования навыков чтения и составления нарративного текста обучающимися уровня основного общего образования. Для реализации данной цели была разработана общая модель нарратива (Приложение В), которая послужила опорой для:

- анализа нарративного текста, который предполагал поиск в тексте ответов на вопросы, а также средств пространственно-временной референции согласно схеме нарратива;

- пересказа ранее проанализированного текста с опорой на схему нарратива (Приложение Ж);

- составления своего нарративного текста в группах, ссылаясь на полученные ранее знания с опорой на схему нарратива (Приложения К, Л).

Заключение. В данной работе изучено действие пространственно-временного дейксиса в англоязычном нарративном тексте и способы его освоения обучающимися образовательных организаций.

В первой главе были изучены компетенции Федерального государственного образовательного стандарта среднего общего образования [31]. Более подробно были проанализированы те компетенции, формированию которых способствует изучение категории дейксиса, а именно лингвистическая (грамматическая и лексическая), речевая (в говорении, чтении, письме) и компенсаторная.

Далее были охарактеризованы типы и формы дейксиса. На данном этапе мы определили дейктики как средства выражения дейктической категории в речи и их формы. К ним были отнесены местоимения 1-ого, 2-ого и 3-его лица, указательные местоимения, местоименные наречия, глагольная категория времени, прилагательные, существительные и предлоги. Составлена классификация дейктиков, которая включает

персональный, пространственный и временной дейксис, а также ядерные и периферийные компоненты.

Теоретическая часть исследования завершилась характеристикой системы средств пространственно-временной референции в нарративе. Нарратив определяется в работе как способ передачи событий в их временной последовательности. Также была определена основная цель нарратива, заключающаяся в произведении впечатления на слушателя способом рассказа истории посредством различных средств указания, в том числе пространственных и временных ориентиров. Были рассмотрены основные функции нарратива: референциальная, эвалюативная (оценочная), социальная, психологическая и коммуникативная.

Во второй главе был проведен сравнительный анализ УМК “Spotlight 9” и “Solutions” для уровня Intermediate. “Spotlight” включает в себя большой спектр упражнений, в которых, так или иначе, присутствуют средства пространственно-временной референции. Однако ни одно из них не предлагает их отработку посредством поиска в тексте и определения стилистической функции, даже в случае их изучения в качестве нового лексического материала. “Solutions” в свою очередь содержит меньше пространственных и временных ориентиров, как в упражнениях, так и в текстах по сравнению со “Spotlight”. Сопоставительный анализ показал, что, несмотря на наличие в данных УМК дейктиков в том или ином количестве, они остаются без внимания.

Затем были охарактеризованы дейктические сдвиги в повествовании и изменения, которым подвергаются дейктики пространства и времени в зависимости от точки отсчета событий относительно момента речи. Далее была разработана модель нарративного текста в виде схемы, которая была подразделена на 2 взаимосвязанные части:

– первая содержит 4 элемента: завязка – развитие – кульминация – развязка. Каждый элемент сопровождается наводящими вопросами, которые

помогают найти ответ в тексте, составить пересказ по прочитанному тексту, составить свой текст.

– вторая часть представлена перечнем средств пространственно-временной референции, рекомендованной использовать в тексте для связности и логичности повествования.

Разработанная модель нарратива была апробирована на уроках, посвященных освоению обучающимися уровня основного общего образования пространственно-временного дейксиса нарративного текста.

В ходе апробации обучающимися была усвоена схема нарративного текста, с помощью которой велась работа с рассказом “*The Ghostly Inn*”. Проведен его стилистический анализ, который включал определение стилистической функции пространственных или временных дейктиков. Это дало возможность обучающимся понять место и значение дейктических средств в нарративе и грамотно пересказать историю “*The Ghostly Inn*”, (Приложение Ж) с опорой на схему нарратива.

Основной задачей заключительного урока являлась отработка и закрепление полученных ранее знаний в виде создания собственного нарратива. В результате творческой работы в группах были представлены, проиллюстрированы и разыграны две horror stories (Приложение К, Л).

Таким образом, гипотеза, в основе нашей исследовательской работы, подтвердилась. Действительно, освоение пространственно-временного дейксиса способствует формированию коммуникативной компетенции, однако эффективность обучения с опорой на данную категорию возможна лишь при регулярной работе с ней в процессе обучения иностранному языку.

Мы считаем, что поставленная цель была достигнута, задачи выполнены:

1. изучены возможности использования языковой категории дейксиса в процессе обучения иностранному языку в соответствии с компетентностным подходом;

2. охарактеризованы типы и формы дейксиса;

3. рассмотрены функции дейктиков в нарративе;
4. проанализированы УМК “Spotlight 9” и “Solutions” уровень Intermediate;
5. определены дейктические сдвиги в нарративе;
6. разработана модель формирования умений читать и строить нарративный текст с опорой на средства пространственно-временной референции;
7. разработана серия уроков для обучающихся основного общего образования с целью активизации умений восприятия и производства нарративного текста.

Таким образом, гипотеза, в основе нашей исследовательской работы, подтвердилась. Действительно, освоение пространственно-временного дейксиса способствует формированию коммуникативной компетенции, однако эффективность обучения с опорой на данную категорию возможна лишь при регулярной работе с ней в процессе обучения иностранному языку.